

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

22 mei 2008

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wetgeving inzake
het vaderschapsverlof wat de duur van
het verlof betreft**(ingediend door de heer Roel Deseyn en
mevrouw Sonja Becq)**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

22 mai 2008

PROPOSITION DE LOI**modifiant la législation en matière de
congé de paternité, en ce qui concerne
la durée du congé**(déposée par M. Roel Deseyn et
Mme Sonja Becq)**SAMENVATTING***Momenteel bedraagt het vaderschapsverlof tien da-
gen vanaf de dag van de bevalling.**Dit wetsvoorstel strekt ertoe het verlof met drie dagen
te verlengen ingeval het kind langer dan de moeder in
de verplegingsinrichting moet blijven.***RÉSUMÉ***À l'heure actuelle, le congé de paternité s'élève à dix
jours à compter de l'accouchement.**Cette proposition de loi vise à prolonger le congé de
trois jours, lorsque l'enfant doit séjourner plus longtemps
que la mère dans l'établissement hospitalier.*

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V – N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven	
VB	:	Vlaams Belang	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van het voorstel DOC 51 1336/001.

Er werden initiatieven genomen om de moederschapsrust te verlengen indien het kind langer in het ziekenhuis moet blijven dan de moeder.

De inzet van de vader voor, tijdens en na de zwangerschap wordt steeds meer geapprecieerd door de moeders en door de maatschappij. In het geval van een problematische vroeggeboorte of andere medische complicatie die het kind langer in het ziekenhuis houdt dan de moeder, is de betrokkenheid van de vader evenzeer belangrijk, zowel voor de moeder als voor het pasgeboren kind en de eventuele andere kinderen van het gezin. Vaak zal minstens één van de ouders immers bij het kind in de verpleeginstelling willen zijn. Daarom stellen wij voor om in dit geval niet enkel de moederschapsrust, maar ook het vaderschapsverlof passend te verlengen, namelijk met drie dagen indien het kind langer dan de moeder in het hospitaal moet blijven.

Aangezien het vaderschapsverlof een korte periode is, heeft het geen zin dezelfde berekening toe te passen als voor het moederschapsverlof, dat volgens de betreffende voorstellen, verlengd zou worden met het aantal dagen dat het kind langer in het hospitaal verbleef. Indien dezelfde wijze van berekening zou gebeuren voor de man, zou het vaderschapsverlof vaak proportioneel veel meer worden verlengd dan dat van de moeder.

Met dit wetsvoorstel willen wij een bijdrage leveren aan de verdere betrokkenheid van de vader bij het gezinsleven. Een evenwichtigere verdeling van de taken komt immers niet enkel de moeder, maar de maatschappij als geheel ten goede, aangezien de moeder op die manier werk en gezin beter kan combineren. Deze verandering kan daartoe bijdragen.

De uitkering voor het vaderschapsverlof zal ook tijdens de verlengde periode moeten blijven doorlopen. Deze bevoegdheid wordt, zoals in het verleden, aan de Koning gedelegeerd.

Roel DESEYN (CD&V – N-VA)
Sonja BECQ (CD&V – N-VA)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition DOC 51 1336/001.

Des initiatives ont été prises afin de prolonger le repos de maternité lorsque l'enfant doit rester hospitalisé plus longtemps que sa mère.

L'engagement du père avant, pendant et après la grossesse est de plus en plus apprécié par les mères et par la société. Dans le cas d'une naissance prématurée à problèmes ou d'une autre complication médicale qui requiert une plus longue hospitalisation du nouveau-né que de la mère, la participation du père est tout aussi importante, tant pour la mère que pour le nouveau-né et les éventuels autres enfants du ménage. Souvent, un des parents voudra en effet rester au chevet du nouveau-né. C'est pourquoi nous proposons, dans ce cas, de prolonger de façon adéquate non seulement le repos de maternité mais aussi le congé de paternité, en l'occurrence de trois jours lorsque l'enfant doit rester hospitalisé plus longtemps que la mère.

Dès lors que le congé de paternité couvre une courte période, cela n'a aucun sens de lui appliquer le même mode de calcul qu'au congé de maternité qui, selon les propositions en la matière, serait prolongé d'un nombre de jours égal à la durée supplémentaire de l'hospitalisation de l'enfant. Si l'on appliquait le même mode de calcul à l'homme, souvent le congé de paternité serait prolongé proportionnellement bien plus que le congé de maternité.

La présente proposition de loi vise à encourager une plus grande participation du père dans la vie du ménage. C'est en effet non seulement la mère mais toute la société qui tire bénéfice d'une répartition plus équilibrée des tâches, dès lors que la mère peut ainsi mieux combiner travail et famille. Cette modification peut y contribuer.

L'allocation de congé parental devra également continuer à courir durant la période prolongée. Ce pouvoir est, comme par le passé, délégué au Roi.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, laatst gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

«§ 2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Indien het pasgeboren kind in een verplegingsinrichting opgenomen blijft nadat de moeder deze verplegingsinrichting verlaten heeft, wordt het recht bedoeld in het vorige lid, met drie dagen verlengd.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Gedurende de volgende zeven dagen, eventueel verhoogd met het in het tweede lid bedoelde aantal dagen, geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.».

Art. 3

In artikel 25^{quinquies} van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenscheppen, laatst gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

«§ 2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Indien het pasgeboren kind in een verplegingsinrichting opgenomen blijft nadat de moeder deze verplegingsinrichting verlaten heeft, wordt het recht bedoeld in het vorige lid, met drie dagen verlengd.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié en dernier lieu par la loi du 9 juillet 2004, le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement.

Lorsque le nouveau-né reste hospitalisé après que sa mère a quitté l'établissement hospitalier, le droit visé à l'alinéa précédent est prolongé de trois jours.

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Pendant les sept jours suivants, éventuellement augmentés du nombre de jours visé à l'alinéa 2, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.».

Art. 3

À l'article 25^{quinquies} de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, modifié en dernier lieu par la loi du 9 juillet 2004, le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement.

Lorsque le nouveau-né reste hospitalisé après que sa mère a quitté l'établissement hospitalier, le droit visé à l'alinéa précédent est prolongé de trois jours.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Gedurende de volgende zeven dagen, eventueel verhoogd met het in het tweede lid bedoelde aantal dagen, geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.».

13 mei 2008

Roel DESEYN (CD&V – N-VA)
Sonja BECQ (CD&V – N-VA)

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Pendant les sept jours suivants, éventuellement augmentés du nombre de jours visé à l'alinéa 2, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.».

13 mai 2008

BASISTEKSTEN

Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 30

§ 1. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, met behoud van zijn normaal loon, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen, voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten en in geval van verschijning voor het gerecht.

Om gerechtigd te zijn op het loon moet de werknemer de werkgever vooraf verwittigen; indien dit hem niet mogelijk is, moet hij de werkgever zo spoedig mogelijk verwittigen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan.

Onverminderd gunstiger bepalingen van individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten, bepaalt de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten alsmede welke verschijningen voor het gerecht in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid. Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning voor alle werknemers het aantal dagen vast gedurende welke de werknemer van het werk mag wegblijven met behoud van loon. Daarenboven kan Hij de vereisten inzake de regelmatige aanwezigheid vaststellen.

§ 2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 30

§ 1. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, met behoud van zijn normaal loon, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen, voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten en in geval van verschijning voor het gerecht.

Om gerechtigd te zijn op het loon moet de werknemer de werkgever vooraf verwittigen; indien dit hem niet mogelijk is, moet hij de werkgever zo spoedig mogelijk verwittigen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan.

Onverminderd gunstiger bepalingen van individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten, bepaalt de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten alsmede welke verschijningen voor het gerecht in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid. Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning voor alle werknemers het aantal dagen vast gedurende welke de werknemer van het werk mag wegblijven met behoud van loon. Daarenboven kan Hij de vereisten inzake de regelmatige aanwezigheid vaststellen.

§ 2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Indien het pasgeboren kind in een verplegingsinrichting opgenomen blijft nadat de moeder deze verplegingsinrichting verlaten heeft, wordt het recht bedoeld in het vorige lid, met drie dagen verlengd.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

Gedurende de volgende zeven dagen, eventueel verhoogd met het in het tweede lid bedoelde aantal dagen, geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.¹

¹ Art. 2: vervanging.

TEXTES DE BASE

Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 30

§ 1^{er}. Le travailleur a le droit de s'absenter du travail, avec maintien de sa rémunération normale, à l'occasion d'événements familiaux, pour l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles et en cas de comparution en justice.

Pour bénéficier de la rémunération, le travailleur doit avertir préalablement l'employeur; s'il n'en a pas la possibilité, il est tenu d'aviser ce dernier dans le plus bref délai; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il est accordé.

Sans préjudice des dispositions plus favorables de conventions individuelles ou collectives de travail, le Roi fixe, après avis du Conseil national du travail, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles ainsi que les comparutions en justice qui donnent lieu à l'application de l'alinéa 1^{er}. Dans les mêmes conditions, le Roi fixe pour l'ensemble des travailleurs le nombre de jours pendant lesquels le travailleur peut s'absenter du travail avec maintien de la rémunération. En outre, Il peut déterminer des conditions d'assiduité.

§ 2. Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement.

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Pendant les sept jours suivants, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

TEXTES DE BASE ADAPTÉS À LA PROPOSITION

Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 30

§ 1^{er}. Le travailleur a le droit de s'absenter du travail, avec maintien de sa rémunération normale, à l'occasion d'événements familiaux, pour l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles et en cas de comparution en justice.

Pour bénéficier de la rémunération, le travailleur doit avertir préalablement l'employeur; s'il n'en a pas la possibilité, il est tenu d'aviser ce dernier dans le plus bref délai; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il est accordé.

Sans préjudice des dispositions plus favorables de conventions individuelles ou collectives de travail, le Roi fixe, après avis du Conseil national du travail, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles ainsi que les comparutions en justice qui donnent lieu à l'application de l'alinéa 1^{er}. Dans les mêmes conditions, le Roi fixe pour l'ensemble des travailleurs le nombre de jours pendant lesquels le travailleur peut s'absenter du travail avec maintien de la rémunération. En outre, Il peut déterminer des conditions d'assiduité.

§ 2. Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement.

Lorsque le nouveau-né reste hospitalisé après que sa mère a quitté l'établissement hospitalier, le droit visé à l'alinéa précédent est prolongé de trois jours.

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Pendant les sept jours suivants, éventuellement augmentés du nombre de jours visé à l'alinéa 2, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.¹

¹ Art. 2: remplacement.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, nadere regels vastleggen inzake toepassing van het in § 2 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week. In dit geval kan de Koning de bepaling van artikel 4, § 2, van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen niet toepasselijk verklaren.

**Wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst
wegens dienst op binnenschepen**

Art. 25quinquies

§ 1. De werknemer heeft het recht van het werk afwezig te zijn, met behoud van zijn normaal loon, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen en voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of burgerlijke opdrachten.

Om gerechtigd te zijn op het loon moet de werknemer zijn werkgever vooraf op de hoogte stellen; indien zulks hem niet mogelijk is, is hij verplicht laatstgenoemde zo spoedig mogelijk te verwittigen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan.

Onverminderd gunstiger bepalingen van de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen of van beslissingen van het paritair comité bepaalt de Koning, na advies van het paritair comité, welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel. Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning het aantal dagen vast gedurende welke de werknemer van het werk mag afwezig zijn met behoud van het loon. Bovendien kan hij vereisten inzake regelmatige aanwezigheid vaststellen.

§ 2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, nadere regels vastleggen inzake toepassing van het in § 2 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week. In dit geval kan de Koning de bepaling van artikel 4, § 2, van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen niet toepasselijk verklaren.

**Wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst
wegens dienst op binnenschepen**

Art. 25quinquies

§ 1. De werknemer heeft het recht van het werk afwezig te zijn, met behoud van zijn normaal loon, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen en voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of burgerlijke opdrachten.

Om gerechtigd te zijn op het loon moet de werknemer zijn werkgever vooraf op de hoogte stellen; indien zulks hem niet mogelijk is, is hij verplicht laatstgenoemde zo spoedig mogelijk te verwittigen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan.

Onverminderd gunstiger bepalingen van de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen of van beslissingen van het paritair comité bepaalt de Koning, na advies van het paritair comité, welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel. Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning het aantal dagen vast gedurende welke de werknemer van het werk mag afwezig zijn met behoud van het loon. Bovendien kan hij vereisten inzake regelmatige aanwezigheid vaststellen.

§ 2. De werknemer heeft het recht om van het werk afwezig te zijn, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.

Indien het pasgeboren kind in een verplegingsinrichting opgenomen blijft nadat de moeder deze verplegingsinrichting verlaten heeft, wordt het recht bedoeld in het vorige lid, met drie dagen verlengd.

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au § 2 pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparti sur 5 jours par semaine. Dans ce cas, il peut déclarer inapplicable la disposition de l'article 4, § 2, de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises.

**Loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats
d'engagement pour les services des bâtiments de
navigation intérieure**

Art. 25quinquies

§ 1^{er}. L'engagé a le droit de s'absenter du travail avec maintien de son salaire normal, à l'occasion d'événements familiaux et pour l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles.

Pour bénéficier du salaire, l'engagé doit avertir préalablement son employeur; s'il n'en a pas la possibilité, il est tenu d'aviser ce dernier dans le plus bref délai; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il est accordé.

Sans préjudice des dispositions plus favorables des conventions individuelles ou collectives de travail le Roi fixe après avis de la commission paritaire, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles qui donnent lieu à l'application de l'alinéa premier du présent article. Dans les mêmes conditions le Roi fixe le nombre de jours pendant lesquels l'engagé peut s'absenter du travail avec le maintien du salaire. En outre, il peut déterminer les conditions d'assiduité.

§ 2. Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement.

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au § 2 pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparti sur 5 jours par semaine. Dans ce cas, il peut déclarer inapplicable la disposition de l'article 4, § 2, de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises.

**Loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats
d'engagement pour les services des bâtiments de
navigation intérieure**

Art. 25quinquies

§ 1^{er}. L'engagé a le droit de s'absenter du travail avec maintien de son salaire normal, à l'occasion d'événements familiaux et pour l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles.

Pour bénéficier du salaire, l'engagé doit avertir préalablement son employeur; s'il n'en a pas la possibilité, il est tenu d'aviser ce dernier dans le plus bref délai; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il est accordé.

Sans préjudice des dispositions plus favorables des conventions individuelles ou collectives de travail le Roi fixe après avis de la commission paritaire, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles qui donnent lieu à l'application de l'alinéa premier du présent article. Dans les mêmes conditions le Roi fixe le nombre de jours pendant lesquels l'engagé peut s'absenter du travail avec le maintien du salaire. En outre, il peut déterminer les conditions d'assiduité.

§ 2. Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement.

Lorsque le nouveau-né reste hospitalisé après que sa mère a quitté l'établissement hospitalier, le droit visé à l'alinéa précédent est prolongé de trois jours.

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération.

Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bijzondere modaliteiten vastleggen inzake toepassing van het in § 2 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week.

Gedurende de volgende zeven dagen, eventueel verhoogd met het in het tweede lid bedoelde aantal dagen, geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.²

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bijzondere modaliteiten vastleggen inzake toepassing van het in § 2 bedoelde recht ten aanzien van bepaalde werknemers die niet worden tewerkgesteld in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen per week.

² Art. 3: vervanging.

Pendant les sept jours suivants, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au § 2 pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparté sur 5 jours par semaine.

Pendant les sept jours suivants, éventuellement augmentés du nombre de jours visé à l'alinéa 2, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.²

§ 3. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer des modalités particulières d'application du droit visé au § 2 pour certains travailleurs qui ne sont pas occupés dans un régime de travail reparté sur 5 jours par semaine.

² Art. 3: remplacement.